

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chOccAnc5)

Responsable du corpus : Martin Glessgen

Édition de la charte : C. Brunel

chOccAnc459

Édition critique

Vers 1181.

Type de document: Charte: donation.

Objet: Don à l'église Saint-Geniez de Montmeyran par le comte Guillem de Poitiers et autres, de la dime sur un terroir délimité, et confirmation par le même de dons faits par Peire Roustan, en entrant en religion dans ladite église, et par un certain Rispau.

Auteur: Le comte Guillem de Poitiers et Giraut, son fils.

Sceau: Présence, au bas du parchemin, de deux petites incisions sur la même ligne qui ont sans doute servi à l'attache d'un sceau.

Bénéficiaire: Église Saint-Geniez de Montmeyran.

Lieu de conservation: Archives départementales de la Côte-d'Or, H 29 (fonds de l'abbaye de Saint-Bénigne de Dijon, prieuré de Montmeyran [cant. de Chabeuil, arr. de Valence]).

Édition antérieure: P. Lebel, Charte originale du Valentinois en langue provençale, dans Revue des langues romanes, t. LXVIII (1937), p. 179; C. Brunel, Les plus anciennes chartes en langue provençale. Supplément (Paris, 1952), p. 94-95.

Transcription de la charte

1 [Guillel]mes^[1] de Peiteus le coms e sos filz Girautz Aesmars **2**
 donant a Deu[e] [a] \2 [saint] Benigne e a-li-gleisa de Saint Ginieis
 de Munmaira, *per* las armas de \3 lor paires e de lor maires e de lor
 ancessors, **3** e Aostachis de Reillana, e l-a[b]\4bas de Claireu, e
 Rotgiers sos fraire, e Guio le donz e sei fil, e Guillelmes de \5 Lioro e
 sei fieil, Amieus e se^[2] fil, e Guillelmes Baldois e sei fil, e Guillelmes
 Lau\6tautz e sei fil, e Raimunz de Cleu e sei fil, **4** lo desme *per* deze
 en-tot zo \7 qu-en Guillelmes de Peiteus ten e li autre tenont de lui,
 aisi co o mena \8 le molis Gontairens, e li via Mosnairesa que vai de
 sobre la condamina Guio de Munmaira \9 que fer al bosc Guillelme
 Lautaut e s-en vai de dreh a la blacha Peiro de \10 Deu Ajua e fer a la
 via que ven d-Upia e-vai ves Estela entre Saint \11 Cristovol e las
 Foilloosas e torna s-en *per* la-costa d-Argensonava, e tota la \12
 ribeira de chai e de lai de Gelata entro a Cogollaz, e-torna-s-en *per* la
 rive\13ira de-l-Ueria e *per* Eneisas, e es-i li terra Galdran de Belmont,
 e es i toz \14 Foissanes e le feus Balastencs e le feus des Pilaz; e-
 vai-s-en de dreh la \15 via ves Mal Pertus, e vai s-en de dreh *per* lo
 Vertchape e fer a-l-aigua \16 a-l-intraa de Chiraias, e torna s-en a la
 terra Jarento Vacha de Trasei[s] \17, estiers lo mas de Columbier e
 las terras des Chanabaz e des autres [cha]\18valiers del-Monteil
 Latgier. **5** E de dinz ces termes autres gleisas non i \19 poschant ren
 conquerre *per* mandamenz de chasteus. **6** Peiro Rostainz \20 devenc
 moines a li gleisa de Munmaira e done tres sestairaas de \21 terra
 al-gua de Foissanes e dez diniers cesals *que* se tenunt a-la vinna \22
 de la Granja, e Rispaуз tres sestairaas de terra, e zo lauza en
 Guillelmes \23 de Peiteus e sa maire e sos fraire le prebostz, senes
 toz usages *que* non \24 queirant ne il ne ceil *que* venra[nt] apres elz a
 li gleisa. **7** De zo sunt \25 guerentias Bernarz le prier, e G[ui]o]

moines, e Johanz moines, e Guill\text{\textasciitilde}elmes Baudois moines, en-
Guion [...], en Guillelm Ardenes, en Guillelms \text{\textasciitilde}27 de Lioro, e Peire
Rostainz bailes, e Bernarz le chapelas, e Esmio de Chas\text{\textasciitilde}28tel Doble,
e Deulogart bailes d'- Upia, e Raimunz l-escrivas del \text{\textasciitilde}29 comte-

Notes de transcription

[1] Le parchemin est détérioré sur les bords et par quelques trous à l'intérieur. Les lettres restituées sont imprimées entre crochets.

[2] *Sic.*